



ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN GÓI GIẢI PHÁP**TERMS AND CONDITIONS OF BUSINESS ONE SOLUTION PACKAGE**

1. Theo bản Điều khoản và Điều kiện liên quan tới việc cung cấp, sử dụng Gói Giải pháp (“**Điều khoản và Điều kiện**”) này, Techcombank sẽ áp dụng **Chính sách Gói Giải pháp** đối với Khách hàng đáp ứng đủ điều kiện sau: (i) Đã đăng ký sử dụng và được Techcombank chấp nhận cung cấp toàn bộ các sản phẩm, dịch vụ trong bất kỳ Gói Giải pháp nào được liệt kê tại Phụ lục Thông tin về Sản phẩm, Dịch vụ trong Gói Giải pháp đính kèm bản Điều khoản và Điều kiện này và (ii) Đăng ký thành công và sử dụng hợp lệ Gói Giải pháp đó cũng như các đáp ứng các tiêu chí, điều kiện theo **Chính sách Gói Giải pháp** theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ (Sau đây gọi tắt là “**Khách hàng hợp lệ**”)./Under this Terms and Conditions about the provision and usage of Solution Package (“**Terms and Conditions**”), Techcombank shall apply the **Solution Package Policy** to the Customer who meets the following conditions: (i) registering for and using the products and services of any Solution Package mentioned in Information about product Appendix (“**Solution Package**”) of this Terms and Conditions; and (ii) registering successfully and using Solution Package as well as meeting the criterias and conditions of **Solution Package Policy** in accordance with Techcombank’s policy from time to time (Hereinafter referred to as “**Eligible Customer**”).

2. **Gói Giải pháp/ Solution Package**

(a) Gói giải pháp là gói các sản phẩm, dịch vụ khác nhau liên quan tới các giao dịch trên tài khoản thanh toán của khách hàng mà TCB cung cấp cho khách hàng. Các Gói giải pháp và các sản phẩm, dịch vụ cụ thể trong Gói Giải pháp được quy định tại Phụ lục Thông tin về Sản phẩm, Dịch vụ trong Gói Giải pháp đính kèm bản Điều khoản và Điều kiện này. Phụ lục Thông tin về Sản phẩm, Dịch vụ trong Gói Giải pháp và Chính sách Gói Giải pháp được Techcombank quy định trong từng thời kỳ và đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank (www.techcombank.com). Hoặc scan QR code để truy cập chi tiết các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp/Solution packages is bundle of products, service, related current account which Techcombank provided for customer. Solution packages and the products, services specified in Solution Packages are provided in Information about products and services in Solution packages Appendix attached to this Terms and Conditions.. This Appendix is regulated by Techcombank from time to time and posted on Techcombank’s official website (www.techcombank.com). Or scan QR code to access details of products and services in the Solution package:

Bản Tiếng Việt	English version
	

(b) Khách hàng đồng ý rằng Techcombank được toàn quyền bổ sung, thay thế tên gọi các Gói giải pháp; bổ sung bất kỳ sản phẩm, dịch vụ khác vào Gói Giải pháp hoặc thay thế bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào trong Gói Giải pháp bằng các sản phẩm, dịch vụ khác tại bất kỳ thời điểm nào trong **Thời gian Gói Giải pháp** tùy theo chính sách, quy định trong từng thời kỳ của Techcombank. Trong trường hợp sản phẩm, dịch vụ được bổ sung, thay thế trong Gói Giải pháp không phải là sản phẩm, dịch vụ đã được Techcombank chấp nhận cung cấp cho Khách hàng tại thời điểm Techcombank bổ sung sản phẩm, dịch vụ vào Gói Giải pháp hoặc thay thế sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp thì trong trường hợp tiếp tục duy trì việc sử dụng Gói Giải pháp, Khách hàng đồng ý thực hiện tất cả các hành động, thủ tục và ký kết các tài liệu, giấy tờ, dữ liệu cần thiết theo yêu cầu, hướng dẫn và cách thức được Techcombank thông báo cho Khách hàng./

The Customer agrees that Techcombank is fully entitled to add or replace Solution packages' name; to include other products, services to the Solution Package or to replace any of the products, services in the Solution Package with other products, services at any time during the **Solution Package Period** as per Techcombank's policies from time to time. In case the added, replaced products, services in the Solution Package are not the products, services that Techcombank agreed to provide to the Customer at the time of adding such products, services to the Solution Package or replacing products, services of the Solution Package, the Customer agrees to perform all necessary actions, procedures and sign-off of all necessary documents as required, instructed and announced by Techcombank if the Customer wishes to continue using the Solution Package.

3. Chính sách Gói Giải pháp:/ Solution Package Policy:

- (a) **Chính sách Gói Giải pháp** áp dụng kể từ ngày Khách hàng đã đăng ký sử dụng Gói Giải pháp hợp lệ và được Techcombank chấp thuận cho đến ngày Techcombank chấm dứt Gói Giải pháp theo bản Điều khoản và Điều kiện này hoặc theo các quy định/thông báo của Techcombank trong từng thời kỳ ("**Thời gian Gói Giải pháp**")./ *The Solution Package Policy shall be applied from the day the Customer who registers for the Solution Package and Techcombank approves such registration to the day Techcombank terminates the Solution Package hereof or as per Techcombank's regulations/ announcement from time to time. ("Solution Package Period")*
- (b) Trường hợp Khách hàng đáp ứng các điều kiện quy định tại Khoản 1 của bản Điều khoản và Điều kiện này, Khách hàng sẽ được áp dụng các chính sách, quy định riêng được Techcombank quy định cho các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp bao gồm cả mức giá, phí áp dụng đối với các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp và các điều kiện, quy định khác liên quan tới Gói Giải pháp ("**Chính sách Gói Giải pháp**") được công bố trên website của Techcombank hoặc theo các hình thức công bố, thông báo phù hợp khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ./ *If the Customer meets the conditions specified in Section 1 of this Terms and Conditions,, the Customer shall be subjected to the policies and regulations of each product and service included in the Solution Package, including Pricing Table applied for products and services of the Solution Package and the terms and conditions relating to the Solution Package ("Solution Package Policy") which is published on Techcombank's website or other suitable means of communication in accordance with Techcombank's regulations from time to time.*
- (c) Để làm rõ, **Chính sách Gói Giải pháp** liên quan tới lãi suất tiền gửi không kỳ hạn là một phần của Gói Giải pháp được áp dụng kể từ tháng Khách hàng hợp lệ được Techcombank chấp nhận cung cấp Gói Giải pháp trước ngày làm việc cuối cùng của tháng. Trong trường hợp Khách hàng hợp lệ được Techcombank chấp nhận cung cấp Gói Giải pháp vào ngày làm việc cuối cùng của tháng, lãi suất tiền gửi không kỳ hạn sẽ áp dụng kể từ tháng tiếp theo. / *For clarification, the Solution Package Policy relating to interest rate of current account, which is a part of the Solution Package, is applied from the month the Eligible Customer is accepted by Techcombank to use this Solution Package before the last working day of the month. If the Eligible Customer is accepted to use the Solution Package in the last working day of the month, the interest rate of the current account is applied from the following month.*

4. Giao dịch hợp lệ/ Eligible Transaction

- (a) Giao dịch hợp lệ là giao dịch được thực hiện thành công thuộc một trong các loại sau:/ *Eligible Transaction is a successful transaction which belongs to any of the belows:*
- (1) Bất kỳ giao dịch được liệt kê dưới đây thuộc phạm vi của Dịch vụ Ngân hàng điện tử bao gồm cả các giao dịch được thực hiện thông qua kết nối hệ thống trực tiếp H2H (host to host):/ *(1) Any of the following transactions of E-Banking Service including transactions through direct H2H system (host to host):*

- Giao dịch chuyển khoản: bao gồm cả giao dịch lô/lương/đơn lẻ trong và ngoài Techcombank (không bao gồm giao dịch chuyển khoản giữa các tài khoản của khách hàng); *Remittance: including remittance by batch, payroll, one-off remittance within Techcombank and out of Techcombank (excluding transactions between the Customer's accounts);*
- Giao dịch chuyển tiền nước ngoài;/ *International Remittance;*
- Giao dịch gửi tiền theo hợp đồng tiền gửi / *Opening term deposit contract;*
- Giao dịch mua, bán ngoại tệ;/ *FX transactions;*
- Giao dịch thanh toán trực tuyến;/ *Online payment transactions;*
- Giao dịch thanh toán nợ vay;/ *Loan repayment Transactions;*
- Các giao dịch Đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành;/ *Transaction of transfer Certificate Deposit*
- Giao dịch phát hành bảo lãnh/ *Bank Guarantee issuance*
- Giao dịch nhận tiền qua QR thanh toán / *Receive money which transfer via QR code*

(2) Giao dịch trên Thẻ Ghi nợ quốc tế;/ *Any transaction on Techcombank Visa Debit Card*

(3) Giao dịch nhận chuyển khoản từ nước ngoài về tài khoản/ *Incoming fund from overseas, crediting into customer accounts*

(4) Các giao dịch khác được Techcombank chấp thuận./ *Other transactions accepted by Techcombank*

- (b) Để làm rõ, Giao dịch hợp lệ sẽ là cơ sở để Techcombank xác định điều kiện áp dụng Chính sách Gói Giải pháp cho Khách hàng theo thông báo trong từng thời kỳ, điều kiện để Khách hàng được miễn Phí quản lý Gói Giải pháp. Khách hàng đồng ý rằng, việc xác định Giao dịch hợp lệ được quy định tại Khoản 4 này và các điều kiện, thời hạn, cơ sở áp dụng Chính sách Gói Giải pháp sẽ do Techcombank toàn quyền quyết định và thực hiện. Khách hàng từ bỏ mọi quyền khiếu nại, khiếu kiện đối với Techcombank về việc xác định Giao dịch hợp lệ và điều kiện, cơ sở áp dụng Chính sách của Gói Giải pháp như vậy./ *For clarification, Eligible transaction will be the basis for Techcombank to determine the conditions for applying the Solution Package Policy to the Customer as notified from time to time, the conditions for the Customer to be waived the Solution Package management fee. The Customer agrees that the identification of Eligible transaction is provided in Section 4 hereof and the conditions, time and basis of application of the Solution Package Policy shall be decided and exercised by Techcombank. The Customer hereby shall hold Techcombank harmless from any claims when identifying the Eligible transactions and the conditions and basis of applying the Solution Package Policy.*

5. Thay thế Gói Giải pháp/ *Replacement of Solution Package*

- (a) Khách hàng đồng ý rằng tại bất kỳ thời điểm nào trong Thời gian Gói Giải pháp, Techcombank có toàn quyền lựa chọn và quyết định việc thay thế gói đang sử dụng bằng gói khác thuộc Gói Giải pháp với các điều khoản, điều kiện và chính sách theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ (“**Gói Giải pháp thay thế**”) mà không cần có bất cứ xác nhận nào của Khách hàng khi xảy ra một trong các trường hợp sau: / *The Customer agrees that at any time during the Solution Package Period, Techcombank is fully entitled to select and replace the package currently in use with an alternative package of the Solution Package with the terms and conditions and policies as per Techcombank's regulations from time to time (“Alternate Solution Package”) without any confirmation of the Customer upon occurrence of one of the followings:*
- i. Khách hàng không đáp ứng điều kiện về Khách hàng hợp lệ theo quy định tại Khoản 1 của Điều khoản và Điều kiện này hoặc Khách hàng không đáp ứng các điều kiện, tiêu chí quy định tại Chính sách Gói giải pháp; hoặc / *The Customer fails to meet the conditions on Eligible Customer as per provisions in Section*

1 of this Terms and Conditions or the Customer fails to meet the conditions as per provisions in Solution Package Policy, or

- ii. Techcombank thực hiện quyền chấm dứt Gói Giải pháp theo Khoản 6 của bản Điều khoản và Điều kiện này; hoặc / *Techcombank has the right to cancel the Solution Package as per Section 6 of this Terms and Conditions; or*
 - iii. Techcombank tự động thực hiện thay thế Gói giải pháp gói phù hợp theo các đánh giá và quyết định của Techcombank trong từng thời kỳ. / *Techcombank automatically replaces the suitable Solution Package according to Techcombanks' s evaluation and decisions from time to time.*
 - (b) Khi thực hiện quyền của Techcombank theo Khoản 5.(a) này, Techcombank sẽ thông báo cho Khách hàng. Để làm rõ, trong trường hợp quy định tại Khoản 5.(a) này, các nội dung liên quan đến Gói giải pháp tại các thỏa thuận, văn bản ký kết giữa Techcombank và Khách hàng sẽ được thay thế bằng nội dung liên quan đến Gói giải pháp thay thế. / *When exercising its rights as per Section 5(a), Techcombank shall make an announcement to the Customer. For clarification, in the case provided in Section 5(a), all items concerning the Solution Package in the agreement, documents entered between Techcombank and the Customer shall be replaced with the Terms and Conditions of the alternative Solution Package.*
- 6. Chấm dứt, khôi phục, tạm dừng áp dụng Chính sách Gói Giải pháp hoặc chấm dứt chương trình Gói Giải pháp/ Termination, reactivation, discontinuation of Solution Package Policy or termination of Solution Package program**
- (a) Không phụ thuộc vào bất cứ nội dung nào theo bản Điều khoản và Điều kiện này, Techcombank có quyền lựa chọn chấm dứt Gói Giải pháp hoặc tạm dừng áp dụng Chính sách Gói Giải pháp bao gồm các điều, quy định, chính sách riêng cho Gói Giải pháp đối với Khách hàng từ tháng tiếp theo khi xảy ra một trong các trường hợp sau: / *Without prejudice to any content of this Terms and Conditions, Techcombank is entitled to the option to case the application of the Solution Package or to discontinue the Solution Package Policy including the items, provisions, policies of the Solution Packagr for the Customer from the month following the occurrence of one of the followings:*
 - i. Tại bất kỳ thời điểm nào trong Thời gian Gói Giải pháp mà Khách hàng không đáp ứng điều kiện về Khách hàng hợp lệ và/hoặc trong 3 tháng liên tiếp Khách hàng phát sinh nợ Phí quản lý Gói Giải pháp và Techcombank không thể thực hiện thu phí từ Khách hàng (“**Điều kiện duy trì Gói Giải pháp**”) / *At any time during the Solution Package Period, the Customer fails to satisfy the conditions on Eligible Customer and/or within 3 consecutive months, the Customer fails to make payment to the Solution Package management fee and Techcombank cannot collect the fee from the Customer (“**Solution Package Maintenance Condition**”)*
 - ii. Các trường hợp khác theo quy định và thông báo của Techcombank trong từng thời kỳ. / *Other cases as per Techcombank's provisions and notification from time to time.*
 - (b) Khách Hàng đồng ý rằng, Techcombank được toàn quyền quyết định chấm dứt triển khai chương trình Gói Giải pháp hoặc tạm dừng áp dụng các quy định, chính sách của chương trình Gói Giải pháp trên toàn hệ thống trong trường hợp: / *The Customer agrees that Techcombank is fully entitled to the option to terminate the Solution Package or to discontinue the provisions, policies of the Solution Package program throughout the system in the following cases:*
 - i. Chính sách quản lý của Nhà nước, quy định của pháp luật thay đổi, hoặc / *There are changes to the State's management policies and law.,, or*
 - ii. Điều kiện thị trường diễn biến bất thường hoặc có bất kỳ sự kiện nào ảnh hưởng bất lợi đến hoạt động kinh doanh của Techcombank xảy ra, hoặc / *Unsual market conditions or occurrence of any event negatively impact Techcombank's business, or*

- iii. Bất kỳ trường hợp nào khác mà Techcombank nhận thấy cần thiết phải chấm dứt triển khai chương trình Gói Giải pháp. / *Any other events that Techcombank finds it necessary to terminate the Solution Package program...*
- (c) Khách hàng hiểu và đồng ý rằng khi Techcombank chấm dứt triển khai chương trình Gói Giải pháp, Techcombank được quyền thực hiện các quyền quy định tại Khoản 6 này ngay lập tức mà không có nghĩa vụ phải thông báo, giải thích, biện minh cho việc thực hiện các quyền đó hay cần bất kỳ sự xác nhận đồng ý nào từ Khách hàng. / *The Customer acknowledges and agrees that when Techcombank terminates the Solution Package, Techcombank is entitled to exercise the rights provided in Section 6 immediately without any notice, explanation or excuse for such action without seeking any agreement from the Customer.*
- (d) Việc chấm dứt Gói Giải pháp hoặc tạm dừng áp dụng Chính sách của Gói Giải pháp sẽ được Techcombank thông báo cho Khách hàng. Mọi thông báo hoặc văn bản có tính chất tương tự như vậy có giá trị pháp lý ràng buộc đối với Khách hàng. / *The termination of the Solution Package or discontinuation of the Solution Package Policy shall be informed by Techcombank to the Customer. Such notice is legally binding on the Customer.*
- (e) Đối với Khách hàng thuộc trường hợp Techcombank đã chấm dứt Gói Giải pháp hoặc tạm dừng áp dụng Chính sách Gói Giải pháp, Techcombank có quyền nhưng không có nghĩa vụ khôi phục lại Gói Giải pháp hoặc áp dụng lại các Chính sách Gói Giải pháp đối với Khách hàng tùy theo chính sách và thông báo của Techcombank trong từng thời kỳ. Khách hàng đồng ý rằng, việc không phản hồi lại thông báo sẽ được coi là Khách hàng chấp thuận với việc khôi phục Gói Giải pháp hoặc áp dụng lại Chính sách Gói Giải pháp theo thông báo của Techcombank. Trong trường hợp khôi phục lại Gói Giải pháp và/ hoặc Chính sách Gói Giải pháp, các quy định Điều khoản và Điều kiện này, nội dung thông báo và Chính sách Gói Giải pháp được Techcombank thông báo trong từng thời kỳ sẽ tiếp tục có giá trị ràng buộc thi hành đối với Khách hàng. / *For Customers whom Techcombank terminates the Solution Package or discontinues the Solution Package Policy, Techcombank is entitled but not obliged to reactivate the Solution Package or the Solution Package Policy for the Customer which are subject to Techcombank's policy and announcement from time to time. The Customer agrees that the lack of response to Techcombank's announcement would mean that the Customer agrees with the reactivation in accordance with Techcombank's announcement. In the event of reactivation of the Solution Package and/ or the Solution Package Policy, this Terms and Conditions, announcement content and the Solution Package Policy notified by Techcombank from time to time shall continue to have binding effects to the Customer.*
- 7. Phí và phương thức thu phí / Fees and methods of fee collection**
- a. **Phí quản lý Gói Giải pháp:** Khi Khách hàng tham gia và sử dụng Gói Giải pháp, trong suốt Thời Gian Gói Giải pháp, Techcombank sẽ thu Phí quản lý Gói Giải pháp định kỳ hàng tháng theo mức phí được quy định cụ thể tại Chính sách Gói Giải pháp được Techcombank niêm yết trong từng thời kỳ hoặc theo Biểu giá phí áp dụng đối với các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp được công bố trên website của Techcombank hoặc theo các hình thức công bố, thông báo phù hợp khác. / **Solution Package Management Fee:** *When the Customer joins and uses the Solution Package, during the Solution Package Period, Techcomabnk shall collect the Solution Package Management Fee on a monthly basis as per the rate specified at the Solution Package Policy listed by Techcombank from time to time or as per the announcement on Pricing Table applied for the products, services of the Solution Package posted on Techcombank's website or other suitable means of announcement.*
- b. Trong Thời gian Gói Giải pháp, Techcombank sẽ miễn Phí quản lý Gói Giải pháp cho Khách hàng nếu Khách hàng đáp ứng các điều kiện miễn Phí Quản lý Gói giải pháp theo các tiêu chí, quy định của Techcombank trong từng thời kỳ hoặc theo quy định tại Chính sách Gói Giải pháp. / *During the Solution Package Period, Techcombank shall waive the Solution Package Management Fee for the Customer if*

the Customer satisfies the condition to waive the Solution Package Management Fee according to the criteria, provisions of Techcombank from time to time or according to the Solution Package Policy.

- c. Techcombank được quyền ưu tiên thực hiện tự động ghi Nợ từ tài khoản thanh toán được Khách hàng đăng ký, chỉ định liên kết với Gói Giải pháp (“**Tài khoản liên kết**”) để thu Phí quản lý Gói Giải pháp, phí quản lý tài khoản, phí sử dụng các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp theo mức giá, phí do Techcombank ban hành trong từng thời kỳ. Trong trường hợp Tài khoản liên kết không đủ số dư để thực hiện ghi Nợ, Techcombank có quyền tự động trích tiền từ bất kỳ tài khoản thanh toán nào khác của Khách hàng để thu các khoản phí theo quy định chung của Techcombank. / *Techcombank has the right to prioritize performing automatic debiting from the current account registered, designated by the Customer to be linked to the Solution Package (“**Linked Account**”) to collect the Solution Package Management Fee, account management fee, fees for using products and services in the Solution Package according to the rates and fees issued by Techcombank from time to time. In case the Linked Account does not have enough balance to make a debit, Techcombank has the right to automatically deduct money from any other current account of the Customer to collect fees according to Techcombank’s general regulations.*

8. Sửa đổi, bổ sung Điều khoản và Điều kiện của Gói Giải pháp và Chính sách Gói Giải pháp / Amendment, supplement to the Terms and Conditions of Solution Package and Solution Package Policy

Khách hàng có trách nhiệm tuân thủ đúng và đầy đủ các quy định và yêu cầu của Techcombank đối với Gói Giải pháp, Chính sách Gói giải pháp cũng như đối với các sản phẩm, dịch vụ trong Gói Giải pháp. Khách hàng đồng ý rằng tại bất kỳ thời điểm nào trong Thời gian Gói Giải pháp Techcombank có quyền sửa đổi, bổ sung Điều khoản và Điều kiện Gói Giải pháp này cũng như Chính sách Gói Giải pháp tại từng thời điểm bằng cách thông báo cho Khách hàng. / *The Customer is responsible for strictly and fully complying with provisions and requirements of Techcombank under the Solution Package, the Solution Package Policy and the products and services relating to the Solution Package. The Customer agrees that at any time during the Solution Package Period, Techcombank has the right to amend and supplement this Terms and Conditions as well as the Solution Package Policy from time to time by informing the Customer.*

9. Thông báo của Techcombank tới Khách hàng / Communication of Techcombank to the Customer

Bất kỳ xác nhận, thông báo nào do Techcombank gửi đến Khách hàng sẽ được thực hiện theo các phương thức được quy định tại bản Điều khoản và Điều kiện Chung về Sản Phẩm và Dịch Vụ dành cho Khách hàng là Tổ chức tại Techcombank. / *Any confirmation, announcement, notification of Techcombank sent to the Customer shall be deployed under means of communications as mentioned in the General Terms and Conditions about Products and Services for Corporate Customers at Techcombank.*

10. Phương thức thực hiện các đề nghị của Khách hàng liên quan tới Gói Giải pháp: / Method of implementing Customer's suggestions related to the Solution Package:

- (a) Khách hàng có thể đề nghị hủy, khôi phục, thay đổi hoặc kích hoạt các tính năng (sau khi đã hoàn thành các thủ tục đăng ký tính năng theo quy định của Techcombank) trong Gói giải pháp thông qua các kênh/phương thức/Nền tảng điện tử (bao gồm gọi điện tới số tổng đài Contact Center, gửi thư điện tử,..) được Techcombank quy định trong thời kỳ và thông báo tới Khách hàng trong từng thời kỳ (“**Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp**”). Trong trường hợp này, mọi thông điệp, dữ liệu (bao gồm nhưng không giới hạn: các cuộc gọi điện tới tổng đài, nội dung thư điện tử (email) và các tệp điện tử đính kèm thư điện tử (email),... mà Khách hàng gửi tới Techcombank đều được coi là thông điệp dữ liệu hợp lệ hợp lệ, có giá trị pháp lý và là cơ sở, bằng chứng pháp lý để Techcombank xem xét và quyết định việc thực hiện Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp cho Khách hàng. Techcombank được toàn quyền quyết định chấp thuận hoặc từ chối thực hiện Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp được gửi thực hiện qua các kênh/phương thức/Nền tảng

điện tử mà không cần bất cứ thông báo nào tới Khách hàng và Khách hàng cam kết không có bất cứ khiếu nại, khiếu kiện đối với Techcombank. Trong trường hợp Khách hàng gửi Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp thông qua phương thức gửi thư điện tử, Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp của Khách hàng chỉ được coi là hợp lệ khi Techcombank hoàn thành thủ tục xác thực thông tin qua phương thức gọi điện thoại cho Khách hàng. Thời điểm có hiệu lực của Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp sẽ do Techcombank quyết định và thông báo tới Techcombank nếu Techcombank thấy cần thiết. Thời điểm Gói Giải pháp có hiệu lực được xác định là thời điểm Khách hàng nhận được thông báo hoặc sau 05 ngày làm việc kể từ ngày Khách hàng đề nghị, tùy điều kiện nào xảy ra sau. / *The Customer may request to cancel, reactive, convert activate feature (after completing the registration procedures to use the service according to Techcombank's regulations) in the Solution Package through the electronic channels/ methods/platform (include calling Contact center number, send email...) as per Techcombank's specification and notification from time to time ("Solution Package transaction request"). In such case, all messages and data (including but not limited to: calls through call center, email content, and electronic files attached to electronic email...) that the Customer sends to Techcombank are all considered valid messages and valid data and have legal value for Techcombank to consider the Solution Package transaction request for the Customer. Techcombank is fully entitled to decide to approve or decline for Solution packages transaction request sent through electronic channels/methods without any notice to the Customer and the Customer commits not to have any complaints or lawsuits against Techcombank. In case the Customer submits the Solution packages transaction request via email, the Customer's Solution packages transaction request will be considered valid only when Techcombank completes the information verification procedure via making phone calls to Customers. The effective time of the Solution packages transaction request will be decided by Techcombank and notified to Techcombank if Techcombank deems it necessary. The Solution Package's effective time is determined as the time when the Customer receives the notice or after 05 working days from the date of Customer request, whichever occurs later.*

- (b) Khách hàng đồng ý rằng đã hiểu rõ về các rủi ro khi thực hiện gửi đề nghị qua các kênh/phương thức/Nền tảng điện tử bao gồm các rủi ro như lỗi kết nối, lỗi kỹ thuật, đường truyền, rủi ro bất khả kháng, rủi ro gian lận, lạm dụng và các rủi ro khác. Khách hàng cam kết chịu trách nhiệm liên quan đến các rủi ro gian lận, giả mạo, các rủi ro về công nghệ thông tin và các vấn đề thẩm quyền nội bộ của Khách hàng khi thực hiện gửi Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp qua các kênh/phương thức/Nền tảng điện tử (điện thoại, email,...) và đồng ý rằng Techcombank có quyền nhưng không có nghĩa vụ phải kiểm tra, đánh giá hoặc thực hiện bất cứ thủ tục nào khác để chứng minh tính xác thực của Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp. / *The Customer agrees that it is fully aware of the risks when submitting an offer via electronic channels/methods/platform including risks such as connection errors, technical errors, transmission lines, risks of failure resistance, fraud, abuse and other risks. The Customer undertakes to be responsible for the risks of fraud, forgery, information technology risks and the Customer's internal authority issues when submitting the Solution Package transaction request via electronic channels/methods/platform (telephone, email, etc.) and agree that Techcombank has the right but is not obliged to check, evaluate or perform any other procedures to prove the authenticity of the Solution Package transaction request*
- (c) Khách hàng chấp nhận giá trị pháp lý và chịu trách nhiệm về các nghĩa vụ phát sinh căn cứ trên Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp (bao gồm tính xác thực, hợp pháp của các thông tin, tài liệu cung cấp) được gửi tới Techcombank hiện qua các kênh/phương thức/Nền tảng điện tử. Giao dịch được thực hiện theo Đề nghị Giao dịch Gói Giải pháp có giá trị pháp lý ràng buộc với Khách hàng. / *The Customer accepts the legal validity and is responsible for the obligations arising on the basis of the Solution Package transaction request (including the authenticity and legality of the information and documents provided) sent to Techcombank is available through electronic channels/methods/Platform. Transactions are made in accordance with the Solution Package transaction request which is legally binding on the Client*



- (d) Khách hàng bảo đảm những người đại diện có thẩm quyền của Khách hàng gửi Đề nghị Giao dịch Gói Giải qua các kênh/phương thức/Nền tảng điện tử là những người có đủ thẩm quyền theo Điều lệ và quy định nội bộ của Khách hàng. Khách hàng chịu trách nhiệm về mọi hành vi, giao dịch của những người đại diện này với Techcombank. / *The Customer ensures that the authorized representatives of the Customer submitting the Solution Package transaction request via electronic channels/methods/Platform are authorized persons in accordance with the Customer's Charter and internal regulations. Customers are responsible for all acts and transactions of these representatives with Techcombank.*
- (e) Techcombank không chịu trách nhiệm về việc các đề nghị, yêu cầu do Khách hàng gửi qua email nhưng Techcombank không nhận được vì bất kỳ lý do gì, đồng thời Techcombank có quyền yêu cầu Khách hàng xác nhận qua điện thoại có ghi âm các nội dung đề nghị với Techcombank. / *Techcombank is not responsible for the requests and requests sent by the Customer via email but Techcombank does not receive for any reason, and Techcombank has the right to request the Customer to confirm by phone with recording the request information to Techcombank.*

11. Các thỏa thuận, hợp đồng giữa Khách hàng và Techcombank liên quan đến tài khoản và các sản phẩm, dịch vụ trong Gói giải pháp / *Agreements, contracts between the Customer and Techcombank relating to the account and products and services in the Solution Package*

Bản Điều khoản và Điều kiện này cùng với (i) Đề nghị đăng ký mới/thay đổi thông tin kiêm hợp đồng sử dụng gói giải pháp Businessone, (ii) bản Các Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho khách hàng là tổ chức tại Techcombank, (iii) bản Điều khoản và Điều kiện sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử dành cho khách hàng tổ chức và (iv) các bản Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ thành phần đối với từng sản phẩm, dịch vụ cụ thể trong Gói giải pháp được liệt kê dưới đây là một phần không thể tách rời của hợp đồng về việc cung cấp, sử dụng Gói Giải pháp giữa Khách hàng và Techcombank và có giá trị pháp lý ràng buộc đối với các bên. / *These Terms and Conditions together with (i) Request for new registration/change of information cum contract to use Businessone solution package, (ii) General Terms and Conditions on Products and Services for for business customers at Techcombank, and (iii) Terms and Conditions on E-Banking services for corporate customers (iv) the component Terms and Conditions of Service for each specific product or service in the Solution Package listed below as an integral part of the contract on the provision and use of the Solution Package between the Customer and Techcombank and is legally binding for the parties.*

- i. Điều khoản và Điều kiện thẻ ghi nợ Khách hàng tổ chức (trường hợp khách hàng có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ thẻ ghi nợ)/ *Terms and Conditions of Business debit card (in case the Customer requests Techcombank to provide the debit card);*
- ii. Điều khoản và điều kiện sử dụng Dịch vụ Thuế điện tử (trường hợp khách hàng có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ thuế điện tử)/ *Terms and Conditions of e-Tax services (In case the Customer requests Techcombank to provide e-Tax services);*
- iii. Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ thanh toán lương qua tài khoản (trường hợp Khách hàng có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ thanh toán lương qua tài khoản)/ *Terms and Conditions for using payroll service (in case the Customer requests Techcombank to provide payroll services);*
- iv. Điều khoản và điều kiện sử dụng Dịch vụ tài khoản và tài chính cá nhân dành cho cán bộ nhân viên được trả lương (trường hợp khách hàng có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ Dịch vụ tài khoản và tài chính cá nhân dành cho cán bộ nhân viên được trả lương) / *Terms and Conditions for using Retail finance and account services for Paid employees (in case the Customer requests Techcombank to provide Retail finance and account services for Paid employees)*
- v. Điều khoản và điều kiện tham gia Chứng Chỉ Tiền Gửi Bảo Lộc phát hành tại Techcombank/ *Term and condition for using Bảo Lộc Certificate Deposit which issued by Techcombank*

- vi. Điều khoản và điều kiện của dịch vụ thanh toán qua mã phản hồi nhanh (QR Code)/ *Term and condition for using service of payment via quick response (QR code)*
- vii. Đối với Tính năng kết nối Ngân hàng điện tử với Bên thứ ba, Khách hàng đồng ý rằng đã đọc, hiểu và xác nhận về các nội dung điều khoản và điều kiện tại Điều 6 - Tính năng kết nối Ngân hàng điện tử với Bên thứ ba tại bản Điều khoản và Điều kiện sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử dành cho Khách hàng tổ chức./ *For the Feature to connect E-Banking with a Third Party, the Customer agrees that it has read, understood, and confirmed the terms and conditions in Article 6 - Feature to connect E-Banking with the third party in the Terms and Conditions of using E-Banking Services for Business Banking Customers./*

Bản Tiếng Việt	English version
	

Khách hàng hiểu, đồng ý và xác nhận rằng trừ khi được quy định khác đi liên quan đến Chính sách của Gói Giải pháp theo bản Điều khoản và Điều kiện này, mọi thỏa thuận, hợp đồng, văn bản được giao kết giữa Khách hàng và Techcombank liên quan đến Tài khoản và các Sản phẩm, Dịch vụ vẫn giữ nguyên hiệu lực. Để làm rõ, việc chấm dứt Gói Giải pháp theo quy định tại Điều khoản và Điều kiện này sẽ không ảnh hưởng theo bất kỳ cách thức nào đến quyền và nghĩa vụ của Khách hàng và Techcombank theo các thỏa thuận, hợp đồng giữa Khách hàng và Techcombank liên quan đến Tài khoản và các Sản phẩm, Dịch vụ liên quan đến Gói Giải pháp bị chấm dứt theo Điều khoản và Điều kiện này. / *The Customer understands, agrees and acknowledges that unless otherwise provided in relevance to the Solution Package Policy according to this Terms and Conditions, all agreements, contracts and documents entered into between the Customer and Techcombank relating to the Account and products and services remain valid. For clarification, the termination of the Solution Package as per the provisions herein shall not impact the rights of obligations of the Customer and Techcombank under the agreements, contracts between the Customer and Techcombank relating to the Account and the products, services under the cancelled Solution Package herein in any way.*